

beurer BY 11				BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) <div>www.beurer.com <div>www.beurer.gesundheitsratgeber.com • www.beurer.healthmanager.com</div></div>
---	----------------------------	----------------------------	----------------------------	---

DEUTSCH

Wichtige Sicherheitshinweise – für späteren Gebrauch aufbewahren.

- Um alle Vorzüge des Fieberthermometers optimal nutzen zu können, sollten Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen, für die weitere Benutzung aufbewahren und auch anderen Benutzern zugänglich machen.
- Das Thermometer ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt.
- Das BY 11-Thermometer ist nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messort am menschlichen Körper konzipiert.
- Kindern darf das Gerät nicht unbeaufsichtigt überlassen werden.
- Kontrollieren Sie das Thermometer vor jeder erneuten Benutzung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Beschädigte oder abgenutzte Thermometer dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten. Besprechen Sie die ermittelten Werte mit Ihrem Hausarzt.
- Das Thermometer beinhaltet empfindliche elektronische Bauteile. Schützen Sie es deshalb vor Stößen, Biegungen, hohen Temperaturen oder direkter Sonnenbestrahlung.
- Dieses Thermometer ist mit einer flexiblen Mess-Spitze ausgestattet und bringt dadurch mehr Komfort und Sicherheit bei der Messung, insbesondere bei Kleinkindern, Schlafenden oder bewusstloseingeschränkten Personen. Die Spitze darf nicht weiter als 90° abgeogen werden!
- Der Betrieb im Bereich starker elektromagnetischer Felder, wie z.B. neben einer Mobiltelefon, kann zu Fehlfunktionen führen.
- Das Thermometer führt beim Einschalten einen Selbsttest durch. Eine Überprüfung der Messgenauigkeit ist nicht erforderlich.

beurer BY 11				BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) <div>www.beurer.com <div>www.beurer.gesundheitsratgeber.com • www.beurer.healthmanager.com</div></div>
---	----------------------------	----------------------------	----------------------------	---

ENGLISH

Important safety information – retain for later use.

In order to make optimum use of all the merits of the clinical thermometer, you should carefully read the operating instructions before using it, retain the instructions for later use and also keep them accessible for other users.

- The thermometer is intended to measure the temperature of the human body.
- The BY 11 thermometer is only designed for the measuring area on the human body stated in the instructions for use.
- Children should not use the thermometer without supervision.
- Before each use, check the thermometer for signs of damage or wear. Damaged or worn thermometers should not be used.
- Always wait for the acoustic signal which indicates the minimum time required for measurement. Discuss the temperature with your family physician.
- The thermometer contains sensitive electronic parts. Therefore, protect it from blows, bending, high temperature or direct exposure to sunlight.
- This thermometer has a flexible measuring tip to provide greater comfort and safety during measurement, particularly in infants and persons who are asleep or have a reduced level of consciousness. The tip must not be bent more than 90°!
- Using the thermometer in strong electromagnetic fields such as next to a mobile phone, can cause a malfunction.
- When the thermometer is switched on, it carries out a self-test. Therefore the accuracy of measurement need not be tested at regular intervals.

beurer BY 11				BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) <div>www.beurer.com <div>www.beurer.gesundheitsratgeber.com • www.beurer.healthmanager.com</div></div>
---	----------------------------	----------------------------	----------------------------	---

FRANÇAIS

Consignes de sécurité importantes – à conserver pour toute utilisation ultérieure.

- Afin de profiter au maximum de tous les avantages offerts par le thermomètre médical, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation, de le conserver pour les utilisations ultérieures et de le rendre accessible à d'autres utilisateurs.
- Le thermomètre est exclusivement destiné à la mesure de la température du corps humain.
- Le thermomètre BY 11 est conçu uniquement pour les points de mesure du corps humain décrits dans le mode d'emploi.
- Ne pas laisser le thermomètre entre les mains des enfants sans surveillance.
- Avant toute nouvelle utilisation, vérifier que le thermomètre n'est ni endommagé ni usé. Les thermomètres endommagés ou usés ne doivent plus être utilisés.
- La durée de mesure minimale jusqu'au signal sonore doit être respectée sans exception. Informer votre médecin des valeurs de température obtenues.
- Le thermomètre médical contient des composants électroniques sensibles. Il convient donc de le protéger contre les chocs, les courbures, les températures élevées ou les rayons directs du soleil.
- Ce thermomètre est équipé d'une pointe flexible, ce qui le rend plus confortable et sûr, en particulier en cas d'utilisation sur de jeunes enfants, des personnes endormies ou des personnes handicapées mentales. Ne pliez pas la pointe à plus de 90°!

beurer BY 11				BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) <div>www.beurer.com <div>www.beurer.gesundheitsratgeber.com • www.beurer.healthmanager.com</div></div>
---	----------------------------	----------------------------	----------------------------	---

ESPAÑOL

Importantes observaciones de seguridad - ¡Consérvelas!
Para aprovechar todas las ventajas del termómetro de óptimamente, lee detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Conserve estas instrucciones y facilítelas también a las demás personas que utilicen este termómetro.

- El termómetro ha sido diseñado única y exclusivamente para la medición de la temperatura en las personas.
- El termómetro BY 11 solo está diseñado para usarse en el punto de medición del cuerpo humano indicado en las instrucciones de uso.
- Si mide la temperatura en los niños, no deje de vigilarlos continuamente.
- Controle siempre el termómetro antes de utilizarlo, para descartar desgastes o deterioros, dado que en estos casos no debe utilizarlo más.
- La medición se debe realizar estrictamente y sin excepción hasta que suene la señal acústica. Comuníquela a su médico los valores de temperatura obtenidos.
- El termómetro consta de piezas electrónicas sensibles. Por esta razón, protéjalo de los golpes, las dobladuras, las altas temperaturas y no lo exponga a la luz directa del sol.
- Este termómetro cuenta con un extremo de medición flexible, por lo que la medición resulta más cómoda y segura, en particular en niños pequeños o personas dormidas o inconscientes. ¡El extremo no debe doblarse más de 90°!
- El funcionamiento en campos electromagnéticos fuertes, por ejemplo, al lado de un teléfono móvil, puede alterar las funciones del termómetro.

Electromagnetic Compatibility Information

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The FT15/1 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The FT15/1 is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

• Bei auffälligen Temperaturergebnissen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.

• Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EG, dem Medizinproduktegesetz, der europäischen Norm EN 12470-3: Medizinische Thermometer – Teil 3: Elektrische (extrapolierende und nicht extrapolierende) Kompaktthermometer mit Maximumvorrichtung sowie der europäischen Norm EN60601-1-2 und unterliegt besonderen Sicherheitsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikations-einrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern oder am Ende der Gebrauchsanweisung nachlesen.

Messmethoden:
Temperaturmessung im After (rektal)
Diese Messmethode ist am zuverlässigsten und am genauesten. Führen Sie hierzu die Thermometerspitze vorsichtig 2–3 cm in den After ein. Die Messzeit beträgt bei diesem Thermometer an diesem Messort nur ca. 10 Sekunden. Das Messzeitende wird mit einem Signalton angezeigt.

Temperaturmessung in der Mundhöhle (oral)
Führen Sie hierzu die Thermometerspitze in eine der beiden Wärmetschen unter der Zunge oder neben der Zungenwurzel ein.

Temperaturmessung in der Achselhöhle (axillär)
Diese Messmethode ist relativ ungenau und kann deshalb aus medizinischer Sicht nicht empfohlen werden.

Messmethode	Empfohlene Messdauer	Mittlere Abweichung zur rektalen Methode
im After	bis zum Signalton	–
in der Mundhöhle	bis zum Signalton	-0,4 °C bis -1,5 °C (-0,7 °F bis -2,7 °F)
in der Achselhöhle	min. 10 Min.	-0,7 °C bis -2,0 °C (-1,26 °F bis -3,6 °F)

Benutzung
Zum Einschalten drücken Sie kurz die EIN/AUS-Taste. Ein kurzer Signalton bestätigt das Einschalten. Zunächst führt das Thermometer für ca. 2 Sek. einen Selbststuch durch. Hierbei sind alle Segmente der Anzeige sichtbar. Dann erscheint kurz „Lo °C (Lo °F)“ bzw. der Wert der letzten Messung im Display. Danach erscheint der Referenzwert von 37 °C (98,6 °F). Danach blinkt das Mess-Symbol „C“ („F“) und im Display wird „Lo °C (Lo °F)“ angezeigt. Das Thermometer ist messbereit. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das „C („F)“-Zeichen blinkt. Die Messung wird beendet, wenn eine Temperaturstabilität erreicht ist. Ein akustisches Signal ertönt (10 lange Pieptöne), das „C“ („F)“-Zeichen blinkt nicht mehr und der gemessene Temperaturwert wird angezeigt. Solange die gemessene Temperatur niedriger als 32 °C (89,6 °F) ist, blinkt das Mess-Symbol „C“ („F“) und im Display wird „Lo °C (Lo °F)“ angezeigt. Höhere Werte werden direkt angezeigt, z.B. 32,1 °C (89,8 °F). Werden Temperaturen über 37,8 °C (100 °F) gemessen, ertönt ein Fieberalarm (30 kurze Pieptöne in 10 Sekunden) Werden Temperaturen über 43,0 °C (109,4 °F) gemessen, so erscheint das Symbol für „Hi °C (Hi °F)“. Die Messzeit ist verglichen mit herkömmlichen Thermometern stark verkürzt und beträgt bei der rektalen Messung nur ca. 10 Sekunden. Durch Verlängerung der Messdauer über den Signalton hinaus, können Genauere Messergebnisse erzielt werden. Bei Messungen in der Achselhöhle sollte die empfohlene Messdauer trotz Signalton eingehalten werden. Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schalten Sie bitte nach der Messung das Thermometer durch kurzes Drücken der

Das thermometere zeigt eine Temperatur von 37,8°C, was einer Körpertemperatur von 99,9°F entspricht.

Measurement of temperature in the armpit (axillary)
This method of measurement is relatively inaccurate. Therefore, it cannot be recommended from a medical point of view.

Mode of measurement	Recommended time required for measurement	Mean divergence to the rectal method
in the anus	until the acoustic signal	–
in the oral cavity	until the acoustic signal	-0.4 °C to -1.5 °C (-0.7 °F to -2.7 °F)
in the armpit	minimum 10 minutes	-0.7 °C to -2.0 °C (-1.26 °F to -3.6 °F)

Use
Press the On/Off switch to turn the unit on. A short acoustic signal will announce that it is switched on. The thermometer will carry out a self-test for about 2 seconds. During the self-test all segments of the display will be visible. Then "Lo °C (Lo °F)" or the value of the last measurement will appear in the display. Then the reference value of 37 °C (98.6 °F) will appear. Then the flashing symbol "°C ("°F)" appears and the symbol "Lo" is shown in the display screen. The thermometer is now ready for use. During the measurement, the current temperature is displayed continuously, and the "°C ("°F)" symbol flashes on and off. The measurement is completed when a stable temperature has been reached. An acoustic signal (10 long beeps) sounds, the "°C ("°F)" symbol stops flashing and the measured temperature is displayed. So long as the temperature is less than 32 °C (89.6 °F), the "°C ("°F)" symbol continues to flash and "Lo °C (Lo °F)" is shown on the display. Higher values are displayed directly, e.g. 32.1 °C (89.8 °F). If temperatures over 37.8 °C (100 °F) are measured, a fever alarm (30 short beeps in 10 seconds) sounds. If temperatures over 43.0 °C (109.4 °F) are measured, the symbol for "Hi °C (Hi °F)" appears. The measurement time is very quick compared to conventional thermometers and is only 10 seconds for the rectal measurement. More accurate measurements are possible by extending the measurement time beyond

Das thermometere zeigt eine Temperatur von 37,8°C, was einer Körpertemperatur von 99,9°F entspricht.

Mesure de la température dans la cavité buccale (mesure orale)
Pour ce faire, introduire la pointe du thermomètre dans l'une des deux poches de chaleur situées sous la langue, à gauche ou à droite de la racine de la langue.

Mesure de la température sous l'aisselle (mesure axillaire)
Cette méthode de mesure n'est pas très précise et n'est donc pas recommandée d'un point de vue médical.

Méthode de mesure	Durée de mesure recommandée	Ecart moyen tempésmure par rapport à la méthode rectale
dans l'anus	jusqu'au signal,	–
dans la cavité buccale	jusqu'au signal	-0,4 °C à -1,5 °C (-0,7 °F à -2,7 °F)
sous les aisselles	au moins 10 minutes	-0,7 °C à -2,0 °C (-1,26 °F à -3,6 °F)

Utilisation
Pour allumer le thermomètre, appuyez brièvement sur la touche MARCHÉ/ARRÊT. Un bref signal sonore indique que l'appareil est allumé. Le thermomètre effectue ensuite un contrôle automatique pendant environ 2 secondes. Tous les segments de l'affichage sont alors visibles. Puis la mention « Lo °C (Lo °F) » ou la valeur de la dernière mesure prise apparaît brièvement à l'écran. S'affiche ensuite la valeur de référence de 37 °C (98,6 °F). Le symbole de mesure « °C » (« °F ») clignote alors et l'indication « Lo » s'affiche à l'écran. Le thermomètre est prêt à l'emploi. Pendant la mesure, la température actuelle s'affiche et le symbole « °C » (« °F ») clignote. La mesure est prise lorsque la température est stabilisée. Un signal sonore (10 longs bips) se fait entendre, le symbole « °C » (« °F ») clignote et la valeur de la température mesurée s'affiche. Si la température mesurée reste inférieure à 32 °C (89,6 °F), l'unité de mesure « °C » (« °F ») clignote et la mention « Lo °C (Lo °F) » s'affiche à l'écran. Des valeurs supérieures comme par exemple 32,1 °C (89,8 °F) s'affichent directement.

Das thermometere zeigt eine Temperatur von 37,8°C, was einer Körpertemperatur von 99,9°F entspricht.

Medición axilar (en el sobaco):				
Este método es relativamente inexacto y no es recomendable desde el punto de vista médico.				
Método de medición	Tiempo de medición recomendable	Discrepancia media con relación al método rectal		
Rectal	hasta señal acústica –			
Oral	hasta señal acústica	-0,4 °C hasta -1,5 °C (-0,7 °F hasta -2,7 °F)		
Axilar	un mínimo de 10 min.	-0,7 °C hasta -2,0 °C (-1,26 °F hasta -3,6 °F)		

Utilización
Para encender, pulse brevemente el botón On/Off. Una señal breve confirma que se ha encendido. En primer lugar, el termómetro lleva a cabo una autocombprobación durante aproximadamente 2 segundos. Ahora todos los segmentos de la pantalla están visibles. A continuación aparece brevemente en la pantalla "Lo °C (Lo °F)" o el valor de la última medición. Posteriormente se muestra el valor de referencia de 37 °C (98,6 °F). A continuación, parpadea el símbolo de medición "°C ("°F)" y aparece "Lo °C (Lo °F)" en la pantalla. El termómetro está listo para medir. Durante la medición, aparece continuamente la temperatura actual y el símbolo "°C ("°F)" parpadea. La medición finaliza cuando la temperatura se estabiliza. Se escucha una señal acústica (10 pitidos largos), el símbolo "°C ("°F)" deja de parpadear y se muestra el valor de temperatura medida. Si la temperatura medida es inferior a 32 °C (89,6 °F), el símbolo de medición "°C ("°F)" parpadea y aparece "Lo °C (Lo °F)" en la pantalla. Los valores superiores aparecen directamente, p. ej., 32,1 °C (89,8 °F). Si se miden temperaturas superiores a 37,8 °C (100 °F), se escucha una alarma de fiebre (30 pitidos cortos en 10 segundos). Si se miden temperaturas superiores a 43,0 °C (109,4 °F), aparece el símbolo de "Hi °C (Hi °F)". El tiempo de medición se ha reducido considerablemente en comparación con los termómetros convencionales y la medición rectal dura sólo apro

beurer BY 11				BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) <div>www.beurer.com <div>www.beurer.gesundheitsratgeber.com • www.beurer.healthmanager.com</div></div>
---	----------------------------	----------------------------	----------------------------	---

ITALIANO

Importanti avvertenze di sicurezza – conservare per uso futuro.

Per potere utilizzare in modo ottimale tutti i vantaggi del termometro, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare lo strumento, di conservarle per impiego futuro e renderle accessibili anche a chiunque intenda servirsi del termometro.

- Il termometro e destinato esclusivamente a misurare la temperatura corporea umana.
- Il termometro BY 11 è stato concepito solo per la zona di misurazione del corpo umano indicata nelle istruzioni per l'uso.
- I bambini non possono utilizzare lo strumento senza il controllo di un adulto.
- Prima di ogni nuovo impiego, controllare che il termometro non presenti segni di danni o usura. Non utilizzare termometri danneggiati o usati.
- Rispettare senza eccezioni la durata minima di misurazione fino alla comparsa del segnale acustico. Comunicare i risultati al medico curante.
- Il termometro contiene componenti elettroniche sensibili. Si raccomanda pertanto di proteggerlo da urti, piegature, temperature elevate o raggi solari diretti.
- Questo termometro è dotato di un punta flessibile che garantisce un maggiore comfort e più sicurezza durante la misurazione, in particolare in bambini piccoli, pazienti adommentati o semi-consciousi. Non piegare la punta oltre 90°!
- Il funzionamento in prossimità di forti campi elettromagnetici, come ad esempio un telefono cellulare, può causare anomalie di funzionamento.

beurer BY 11				BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) <div>www.beurer.com <div>www.beurer.gesundheitsratgeber.com • www.beurer.healthmanager.com</div></div>
---	----------------------------	----------------------------	----------------------------	---

NEDERLANDS

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen – bewaren voor later gebruik.
Om alle voordelen van de koortsthermometer optimaal te kunnen benutten, dient u de gebruiksaanwijzing voor ingebruikneming zorgvuldig door te lezen, voor verder gebruik te bewaren en ook voor andere gebruikers toegankelijk te maken.

- De thermometer is uitsluitend bestemd voor het meten van de menselijke lichaamstemperatuur.
- De BY 11-thermometer is alleen bestemd voor gebruik op het in de gebruiksaanwijzing aangegeven meetpunt op het menselijk lichaam.
- Het apparaat mag niet zonder toezicht aan kinderen worden gegeven.
- Controleer de thermometer iedere keer voordat u hem opnieuw gebruikt op tekenen van beschadiging of slijtage. Beschadigde of versleten thermometers mogen niet meer worden gebruikt.
- De minimale meettijd tot aan het geluidssignaal dient zonder uitzondering te worden nageleefd. Bespreek de vastgestelde waarden met uw huisarts.
- De thermometer bevat gevoelige elektronische componenten. Bescherm hem daarom tegen schokken, buigen, hoge temperaturen of directe zonnestraling.
- Deze thermometer heeft een flexibel meetpunt en is dus comfortabeler en biedt meer zekerheid bij het meten, vooral bij kleine kinderen, slapende of mensen met een verlaagd bewustzijn. De punt mag u niet verder dan 90° buigen!

beurer BY 11				BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) <div>www.beurer.com <div>www.beurer.gesundheitsratgeber.com • www.beurer.healthmanager.com</div></div>
---	----------------------------	----------------------------	----------------------------	---

PORTUGUÊS

Instruções de segurança importantes – guardar para usos posteriores.

- Para poder aproveitar todas as vantagens que o termómetro lhe oferece, antes de usá-lo leia atentamente as instruções de utilização do aparelho, depois guarde-as para usos posteriores e ponha-as também à disposição de outros utilizadores.
- O termómetro destina-se, exclusivamente, à medição da temperatura corporal humana.
- O termómetro BY 11 foi concebido unicamente para medições no ponto do corpo humano específico cada nas instruções de utilização.
- As crianças não devem usar o aparelho sem serem vigiadas.
- Sempre que usar o termómetro, verifique se este não apresenta sinais de danificação ou desgaste. Um termómetro danificado ou gasto não deve ser usado.
- O tempo de medição mínimo até ao sinal acústico deve ser cumprido, sem excepção. Comunique os valores obtidos ao seu médico de família.
- O termómetro contém componentes electrónicos sensíveis. Por isso, proteja-o de impactos, dobras, temperaturas elevadas e raios solares directos.
- Este termómetro possui uma ponta de medição flexível, trazendo assim mais conforto e segurança durante a medição, nomeadamente para crianças pequenas, pessoas que estejam a dormir ou cuja consciência esteja reduzida. A ponta não deve ser dobrada mais que 90°!

beurer BY 11				BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) <div>www.beurer.com <div>www.beurer.gesundheitsratgeber.com • www.beurer.healthmanager.com</div></div>
---	----------------------------	----------------------------	----------------------------	---

TÜRKÇE

Önemli güvenlik uyarıları – daha sonra kullanmak üzere saklayın
Termometreden her yönüyle tam olarak faydalanabilmek için, kullanma kılavuzunu ilk kullanımdan önce dikkatlice okunmalı, ilerde kullanmak üzere saklamalı ve başka kullarıncılar da okuyabilmesine olanak tanınmalnsınız.

• Termometre yalnızca insan vücut ısısını ölçmek üzere yapılmıştır.

• Termometre BY 11, insan vücudunda yalnızca kulburnun kılavuzunda belirtilen ölçüm yerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

• Çihaz, çocukların elle gözetimsiz verilmemelidir.

• Termometreyi her kullarımdan önce hasar ve aşınmaya karşı gözden geçirin. Hasarı veya aşınmış termometreleri daha fazla kullanmayın.

• Sinyal sesine kadar süren aşgari ölçüm süresine istisnasız uyulmalıdır. Eldi etmişliği değerleri doktorunuza görünün.

• Termometrenin duyarlı elektronları parçalanı vardır. Bu nedenle termometreyi darbelere, bükülmeye, yüksek ısılarla karşı koruyun ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

• Bu termometre yumuşak bir ölçme başlığı ile donanmıştır ve bunlarla birlikte daha konforlu ve güvenli ölçme sağlar, özellikle küçük çocukları, uyuyları ve suuru azları kişilerde. Başlık 90 °den fazla bükülmemelidir!

• Çihaz cep telefonlarını yakını gibi güçlü elektromanyetik alanlarda kullanıldığı takdirde, hatalı çalışabilir.

• Termometre açıklığındaki kendi kendine bir test yapar. Ölçümün kesinliği-nin ayrıca test edilmesine gerek yoktur.

• Şüpheli vücut ısılarında, lütfen derhal doktorunuza başvurunuz.

• All'accensione, il termometro esegue un auto-test. Non è necessario controllare la precisione della misurazione.

- In caso di temperature anomale, rivolgersi immediatamente al proprio medico curante.
- L'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva europea per i dispositivi medici 93/42/CEE, alla legge sui dispositivi medici, alla norma europea EN 12470-3: Termometri clinici - Parte 3: termometri elettrici compatibili (la comparazione ed estrapolazione) aventi un dispositivo di massimo e alla norma europea EN60601-1-2 e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Apparecchiature di comunicazione HF mobili e portatili possono influire sul funzionamento di questo apparecchio. Per informazioni più dettagliate, rivolgersi all'Assistenza clienti oppure consultare la parte finale delle istruzioni per l'uso.

Metodi di misura:
Misurazione della temperatura nell'ano (rettale)
Questo metodo di misura è il più affidabile e preciso. Introdurre con precauzione la punta del termometro nell'ano di 2-3 cm. La misurazione in questo sito con il presente termometro richiede solo 10 secondi circa. La fine della misurazione viene indicata con un segnale sonoro.

Misurazione della temperatura in bocca (orale)
Introdurre la punta del termometro in una delle due cavità sotto la lingua o accanto alla radice linguale.

Das thermometere zeigt eine Temperatur von 37,8°C, was einer Körpertemperatur von 99,9°F entspricht.

Misurazione della temperatura sotto l'ascella (ascellare)

Questo metodo di misura è relativamente impreciso e non può pertanto essere raccomandato dal punto di vista medico

Metodi di misura	Durante di misurazione consigliata	Discrepanza media rispetto ai metodi rettali
nell'ano	fino al segnale acustico –	–
in bocca	fino al segnale acustico da	-0,4 °C a -1,5 °C (-0,7 °F a -2,7 °F)
sotto l'ascella	min. 10 minuti da	-0,7 °C a -2,0 °C (-1,26 °F a -3,6 °F)

Modalità d'uso

Per accendere premere brevemente il tasto ON/OFF. L'accensione è confermata da un breve segnale acustico. In primo luogo, il termometro esegue un autotest per circa 2 secondi. In questa fase sono visibili tutti i segmenti dell'indicazione. Sul display compare quindi brevemente "Lo °C (Lo °F)" o il valore dell'ultima misurazione effettuata. Successivamente, appare il valore di riferimento di 37 °C (98,6 °F). Successivamente lampeggia il simbolo di misurazione "°C ("°F)" ed il display visualizza "Lo °C (Lo °F)". Il termometro è pronto a misurare. Durante la misurazione, viene visualizzata continuamente la temperatura attuale e il simbolo "°C ("°F)" lampeggia. La misurazione si conclude quando è stata raggiunta una temperatura stabile. Risuona un segnale acustico (10 bip lunghi), il simbolo "°C ("°F)" smette di lampeggiare e il display visualizza il valore misurato della temperatura. Finché la temperatura misurata è inferiore a 32 °C (89,6 °F), lampeggia il simbolo di misurazione "°C ("°F)" ed il display visualizza "Lo °C (Lo °F)". Valori superiori vengono indicati direttamente, ad es. 32,1 °C (89,8 °F). In caso di temperature superiori a 37,8 °C (100 °F), risuona un segnale di allarme (30 brevi bip in 10 secondi). Se vengono misurate temperature superiori a 43,0 °C (109,4 °F), compare il simbolo "Hi °C (Hi °F)". Il tempo di misurazione è enormemente ridotto rispetto

Das thermometere zeigt eine Temperatur von 37,8°C, was einer Körpertemperatur von 99,9°F entspricht.

Temperatuurmeting in de mondholte (oraal)
Brengh hiervoor de punt van de thermometer in één van de beide warmtezakken onder de tong of naast de tongwortel.

Temperatuurmeting in de okselholte (axillair)
Deze meetmethode is relatief onnauwkeurig en kan daarom vanuit medisch oogpunt niet worden aangeraden.

Meetmethode	Aanbevolen meettijd	Gemiddelde afwijking t.o.v. de rectale methode
in de anus	tot aan het geluidssignaal –	–
in de mondholte	tot aan het geluidssignaal	-0,4 °C tot -1,5 °C (-0,7 °F tot -2,7 °F)
in de okselholte	min. 10 min.	-0,7 °C tot -2,0 °C (-1,26 °F tot -3,6 °F)

Gebruik

Druk om het apparaat in te schakelen kort op de AAN-/UIT-knop. Eer korte signaaltoon bevestigt het inschakelen. Vervolgens voert de thermometer gedurende ca. 2 seconden een zelftest uit. Hierbij zijn alle segmenten van de display zichtbaar. Daarna verschijnt kort "Lo °C (Lo °F)" resp. de laatste meting in de display. Vervolgens verschijnt de referentiewaarde van 37 °C (98,6 °F). Vervolgens knippert het meetsymbool "°C ("°F)" en in de display wordt "Lo °C (Lo °F)" weergegeven. De thermometer is nu klaar voor meting. Gedurende de meting wordt de huidige temperatuur doorlopend getoond en het "°C ("°F)"-teken knippert. De meting wordt beëindigd, wanneer een constante temperatuur bereikt is. Een acoustisch signaal klinkt (10 lange pieptonen), het "°C ("°F)"-teken knippert niet meer en de gemeten temperatuurwaarde wordt getoond. Zolang de gemeten temperatuur lager dan 32 °C (89,6 °F) is, knippert het meetsymbool "°C ("°F)" en wordt in het display "Lo °C (Lo °F)" weergegeven. Hogere waarden worden direct weergegeven, bijv. 32,1 °C (89,8 °F). Indien temperatren hoger dan 37,8 °C (100 °F) worden gemeten klinkt er een koortslarm

Das thermometere zeigt eine Temperatur von 37,8°C, was einer Körpertemperatur von 99,9°F entspricht.

Medição da temperatura na boca (oral)
Introduza a ponta do termómetro numa das duas cavidades debaixo da língua ou ao lado da raiz da língua.

Medição da temperatura na axila (axilar)
Este método de medição é relativamente impreciso e do ponto de vista médico não se recomenda.

Método de medição	Duração de medição recomendada	Desvio médio em relação ao método rectal
no recto	até ao sinal acústico –	–
na boca	até ao sinal acústico	-0,4 °C a -1,5 °C (-0,7 °F a -2,7 °F)
na axila	min. 10 min.	-0,7 °C a -2,0 °C (-1,26 °F a -3,6 °F)

Utilização

Para ligar, prima brevemente a tecla ON/OFF. A ligação é confirmada mediante um sinal acústico breve. O termómetro procede primeiramente a um auto-teste de 2 segundos, durante o qual visualiza todos os segmentos do mostrador. Depois exhibe brevemente a informação "Lo °C (Lo °F)" ou o valor da última

al termometri konvensional, e nella misurazione rettale dura circa solo 10 secondi. Prolungando la durata di misurazione oltre al segnale acustico, si ottengono risultati più precisi. Quando si esegue misurazioni nell'ascella, rispettare la durata di misurazione malgrado il segnale acustico, prolungare la durata in servizio delle batterie, spegnere il termometro dopo la misurazione premendo brevemente il tasto ON/OFF. In caso contrario, il termometro si spegne automaticamente dopo circa 10 minuti.

Memoria
L'ultimo valore misurato viene memorizzato automaticamente. Tale valore viene visualizzato premendo il pulsante ON/OFF. Oltre al valore misurato, compare anche il simbolo della memoria, ad es. 37,5 °C (99,5 °F).

Cambio dell'unità di misura

La temperatura può essere indicata in gradi centigradi (°C) e in gradi Fahrenheit (°F). Per l'impostazione, tener premuto il pulsante durante l'accensione più a lungo di 2 secondi finché l'unità di misura non cambia. Il valore memorizzato viene indicato nella nuova unità di misura.

Sostituzione delle batterie

Il termometro clinico contiene una batteria alcalina al manganese di lunga durata (LR 41, 1,55V), con un'autonomia di circa 2 anni. La batteria deve essere sostituita quando appare la lettera "T" nel margine inferiore destro. Comprimere con le dita il coperchio del vano batteria all'estremità dell'apparecchio e tirarlo con forza all'indietro. Estrarre la batteria esausta e sostituirla con una batteria dello stesso tipo. Il segno + sulla batteria deve essere rivolto verso l'alto. Ripilacciare quindi il coperchio sul vano batteria. Non gettare le batterie usate nei rifiuti domestici. Siete tenuti per legge a smaltire le vecchie batterie tramite il vostro rivenditore o negli appositi centri di raccolta locali.

Avvertenza: sulle batterie contenenti sostanze pericolose sono riportati i seguenti simboli: Pb = la batteria contiene piombo,



(30 korte pieptonen in 10 Sekunden)
Indian temperaturen hoger dan 43,0 °C (109,4 °F) gemeten worden, dan verschijnt het symbool voor "Hi °C (Hi °F)". De meettijd is in vergelijking met conventionele thermometers sterk verlengd, en bedraagt bij rectale meting slechts ca. 10 seconden. Door verlenging van de meetduur na de signaaltoon kunnen preciezere meetresultaten verkregen worden. Bij metingen in de okselholte moet de aanbevolen meetduur ondanks de signaaltoon aangehouden worden. Om de levensduur van de batterij te verlengen kunt u de thermometer na de meting uitschakelen door kort op de AAN-/UIT-toets te drukken. In het andere geval schakelt de thermometer zichzelf na ca. 10 minuten automatisch uit.

Geheugen

De laatste meetwaarde wordt automatisch opgeslagen. Deze waarde wordt bij het indrukken van de AAN/UIT-toets getoond. Naast de meetwaarde verschijnt het geheugensymbool, bijn. 37,5 °C (99,5 °F).

Meeteenhed wijzigen

U kunt de temperatuur in graden Celsius (°C) en graden Fahrenheit (°F) laten weergeven. Bij het instellen houdt u de AAN/UIT-toets bij het inschakelen langer dan 2 seconden ingedrukt totdat de meeteenhed wordt gewijzigd.

De opgeslagen waarde wordt in de nieuwde meeteenhed weergegeven.

Batterijwissel

De koortsthermometer bevat een alkali-mangaanbatterij met een lange levensduur (LR 41, 1,55V) voor ca. 2 jaar. De batterij moet vervangen worden wanneer bij de rechteronderrand "T" verschijnt. Druk eerst het deksel van het batterijvak kan eind het van het apparaat met de vingers samen en schuif deze krachtig naar achteren. Verwijder de oude batterij en vervang deze door een batterij van hetzelfde type. Het +-teken op de batterij moet naar boven wijzen. Plaats vervolgens het deksel van het batterijvak op de behuizing.

De koortsthermometer heeft een lange levensduur (ca. 2 jaar) dankzij de gebruikte alkalibatterij met een lange levensduur.

o aparelho emite um alarme de febre (30 sinais "peep" em intervalos de 10 segundos). Se as temperaturas excederes os 43,0 °C (109,4 °F), a informação "Hi °C (Hi °F)" surge no mostrador. O tempo de medição está fortemente reduzido em comparação com os termómetros convencionais, compreendendo apenas cerca de 10 segundos no caso de medições rectais. Se prolongar o tempo de medição para além do tempo assinalado pelo sinal acústico, poderá obter resultados mais exactos. Se proceder a medições na axila, convém cumprir o período de medição recomendada apesar do sinal acústico. Para aumentar a vida útil das pilhas, deve desligar o termómetro a seguir a cada medição premindo brevemente a tecla ON/OFF. Se não o fizer, o termómetro desliga automaticamente ao fim de aprox. 10 minutos.

Memória

O último valor medido é memorizado automaticamente. Se premir a tecla ON/OFF, este valor volta a ser exibido. O símbolo da memória é apresentado ao lado do valor, por ex. 37,5 °C (99,5 °F).

Alterar a unidade de medida

A temperatura pode ser exibida em graus centígrados (°C) ou em graus Fahrenheit (°F). Para ajustar a unidade, mantenha a tecla ON/OFF premiada por mais de 2 segundos ao ligar o aparelho, até surgir a nova unidade. O valor memorizado passa a ser exibido na nova unidade de medida.

Mudança da pilha

O termómetro de febre contém uma pilha alcalina-manganés de longa duração (LR 41, 1,55V), por aprox. 2 anos. A pilha terá que ser trocada quando "T" aparece na margem direita inferior do mostrador. Pressione a tampa na ponta do aparelho e empurre-a com força para o lado de trás. Tire a pilha velha do compartimento e substitua-a por uma pilha do mesmo tipo. O sinal + na pilha inserida deve mostrar para cima. Volte a fechar depois o compartimento com a tampa.

As pilhas gastas não devem ser introduzidas no lixo doméstico. Existe uma obrigação legal de dar um tratamento ecológico às pilhas. Leve-as a

KAPALI tuşuna kısaca basarak termometreyi lüften kapatınız. Aksi halde termometre yaklı. 10 dakika sonra otomatik olarak kendiliğinden kapanır.

Hafızaya kayıt

Ölçülen son değer otomatik olarak belleğe kaydedilir. AÇIK/KAPALI tuşuna basılınca, bu değer gösterilir. Ölçüm değerinin yanında, bellek sembolü gösterilir, örn. 37,5 °C (99,5 °F).

Ölçüm biriminin değiştirilmesi

Sıcaklık derecesini santigrat (°C) ve Fahrenheit (°F) türünden görün-tüleyebilirsiniz. Ayarlamak için, cihazı devreye sokarken, ölçüm birimi deęişinceye kadar, AÇMA/KAPATMA tuşunu 2 saniyeden daha uzun bir süre basılı tutunuz. Belleğe kayıtlı deęer ayarlanan yeni ölçüm birimi türünden gösterilir.

Pil deęiştirme

Hararet (ateş) ölçme termometresi, yaklı. 2 yıl dayanan, uzun ömürlü bir alkali-mangan piline (LR 41, 1,55V) sahiptir. Sağ alt köşede bir "T" görünece, pil deęişirilmelidir. Cihazın ucundaki pil gözünün kapağını parmaklaınız ile sıkınız ve kuvvetli bir şekilde arkaya doğru çekip çıkarınız. Eski pil çıkarınız ve yerine aynı tipten yeni pil bir takınız. Pil üzerindeki + işaretli üst tarafta olmalıdır. Bir yerleştirirdikten sonra, pil gözü kapagını cihazı takınız. Kilitin yerine tam oturtmasını dikkat edin. Kullanılmış piller evin günlük çöpine atılmamalıdır. Pilleri yaşalara uygun şekilde atmalısınız. Pilleri elektronikçinize veya en yakınınzdaki atık maddeleri toplama merkezine götürün.

Uyar: Zararlı madde içeren pillerin üzerinde şu işaretleri görürsünüz: Pb = pil kurşun içerir; Cd = pil kadmium içerir; Hg = pil cıva içerir. Bu piller için geçerli: Pb, Hg.



Temizleme/Dezenfeksiyon

Termometrede esnek uç ve ekran su geçirmez olup temizlik ya da dezenfeksiyon sırasında termometrenin bu parçası sorunsuzca su veya dezenfeksiyon çözeltisi içine daldırılabilir.

Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio. Queste batterie contengono Pb, Hg.

Pulizia/Disinfezione

La punta flessibile e il display del termometro sono impermeabili e possono essere immersi senza problemi in acqua o in una soluzione disinfettante in caso di pulizia o disinfezione.

Non bollire il termometro in nessun caso! Utilizzare uno dei disinfettanti elencati di seguito, seguendo le istruzioni del produttore. Altri detersivi o metodi possono causare anomalie di funzionamento o danni allo strumento.

Nome del prodotto: Isopropil alcol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Conservazione/Smaltimento

In caso di non utilizzo, conservare il termometro nell'astuccio originale. La precisione di questo termometro è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile.

Se l'apparecchio viene utilizzato a scopo professionale, è necessario effettuare controlli tecnici con gli strumenti adeguati. Richiedere informazioni dettagliate sulla verifica della precisione all'indirizzo indicato dal servizio assistenza.

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve esse- re effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparec- chio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

Dati tecnici

Model:	BY 11
Modello:	FT15/1
Campo di misura:	da 32 °C (89,6 °F) a 42,9 °C (109,2 °F)

Il termometro clinico è stato accuratamente testato ed è stato sviluppato per una lunga durata di vita utile.

Gebruikte batterijen horen niet in het huisvuil. U bent wettelijk verplicht, de batterijen op te ruimen. Ruim deze op via uw elektriciteitshandelaar of via plaatselijke inzamelpunt voor waardevolle stoffen. Opmerking: Deze tekens vindt u op schadelijke stoffen bevattende batterijen: Pb = batterij bevat lood, Cd = batterij bevat cadmium, Hg = batterij bevat kwik. Voor deze batterijen geldt: Pb, Hg.

Reiniging/desinfectie

De flexibele punt en de display van de thermometer zijn waterdicht. Bij het reinigen of desinfecteren kunnen deze delen van de thermometer zonder problemen in water of desinfecterend middel worden ondergedompeld. De thermometer mag in geen geval worden uitgekookt! Gebruik één van de hierna genoemde desinfecterende middelen volgens de instructies van de fabrikant. Andere reinigingsmiddelen of methoden kunnen leiden tot functiestoornis of beschadiging van het apparaat. **Naam van het middel:** Isopropylalcohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Bewaren/Verwijdering

Wanneer u de thermometer niet gebruikt, bewaar hem dan in de originele beschermhuls. De nauwkeurigheid van deze thermometer is zorgvuldig gecontroleerd en het apparaat is ontwikkeld met het oog op een lange gebruiksduur.

Wanneer het apparaat wordt gebruikt in de geneeskunde moeten meettechnische controles met daarvoor geschikte middelen worden uitgevoerd. Uitgebreide informatie voor het controleren van de nauwkeurigheid kan worden aangevraagd via het serviceadres.

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equip-

De koortsthermometer heeft een lange levensduur (ca. 2 jaar) dankzij de gebruikte alkalibatterij met een lange levensduur.

uma loja especializada em aparelhos eléctricos ou a um centro de recolha de materiais valiosos da sua área.
Nota: Este símbolo encontra-se nas pilhas que contêm materiais tóxicos: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercurio. A estas pilhas são aplicáveis os seguintes símbolos: Pb, Hg.

Limpeza/desinfeção

A ponta flexível e o visor do termómetro são à prova de água. Durante a limpeza ou a desinfeção, esta parte do termómetro pode ser mergulhada sem qualquer problema em água ou em solução desinfetante. Em caso algum, o termómetro deve ser fervido! Utilize um dos desinfec- tantes a seguir indicados e siga as instruções do fabricante. Outros pro- dutos ou métodos de limpeza podem provocar falhas de funcionamento ou danificar o termómetro.

Nome do produto: Alcool isopropilico 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Guardar o termómetro/Eliminação

Quando o termómetro não é usado deve ser guardado no seu estojo original. A precisão deste termómetro foi controlada com rigor e foi con- cebida visando uma longa duração de vida útil. A utilização do aparelho no âmbito medicinal exige controlos metrológi- cos por meios apropriados. Indicações mais exatas sobre a verificação da precisão podem ser solicitadas no endereço da assistência técnica indicado.

Por motivos ecológicos, quando estiver inutilizado, o dispositivo não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. A elimi- nação deverá ser feita através dos respetivos pontos de recolha existentes no seu país de residência. Elimine o aparelho de acordo com a diretiva REEE relativa a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pelo tratamento de resíduos.

O termómetro de febre contém uma pilha alcalina-manganés de longa duração (LR 41, 1,55V), por aprox. 2 anos. A pilha terá que ser trocada quando "T" aparece na margem direita inferior do mostrador. Pressione a tampa na ponta do aparelho e empurre-a com força para o lado de trás. Tire a pilha velha do compartimento e substitua-a por uma pilha do mesmo tipo. O sinal + na pilha inserida deve mostrar para cima. Volte a fechar depois o compartimento com a tampa.

Termometre asla kaynatılmamalıdır! Aşığıda belirtilen dezenfeksiyon mad- delerinden birini, üreticisinin talimatlarına göre kullanın. Başka temizleme maddeleri veya yöntemleri, cihazda fonksiyon bozukluğuna veya hasara yol açabilir.
Madde adı: Isopropylalkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptiol
İzopropilalkol %70, Gigasept FF, lizoformin, asepsitol.

Saklama/Atığın yok edilmesi

Kullanılmadığınız zamanlarda, termometreyi lüften orijinal koruyucu ambala- jında muhafaza ediniz. Bu termometrenin doğruluğu dikkatli bir şekilde kontrol edilmiştir ve alet uzun bir kullanım ömrüne yönelik olarak geliştirilmiştir. Aletin tedavi amacıyla kullanılması halinde, uygun araçlarla ölçüm kontrolleri yapılmalıdır. Doğruluk kontrolü ile ayrıntılı bilgileri servis adresinden talep edebilirsiniz.

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equip- ment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletilebilirsiniz.

Teknik Veriler

Model:	BY 11
Tip:	FT15/1
Ölçüm aralığı:	32 °C (89,6 °F) ila 42,9 °C (109,2 °F)
Ölçüm kesinliği:	±0,1 °C su banyosu içinde 35,5 °C (95,9 °F) ve 42,0 °C (107,6 °F) arasında <p>±0,2 °C su banyosu içinde 32,0 °C (89,6 °F) ve 35,4 °C (95,7 °F) arasında ±0,2 °C su banyosu içinde 42,1 °C (107,8 °F) ve 42,9 °C (109,2 °F) arasında</p>

Termometre de febre contém uma pilha alcalina-manganés de longa duração (LR 41, 1,55V), por aprox. 2 anos. A pilha terá que ser trocada quando "T" aparece na margem direita inferior do mostrador. Pressione a tampa na ponta do aparelho e empurre-a com força para o lado de trás. Tire a pilha velha do compartimento e substitua-a por uma pilha do mesmo tipo. O sinal + na pilha inserida deve mostrar para cima. Volte a fechar depois o compartimento com a tampa.

Precisione di misura- zione: ±0,1 °C in bagno d'acqua ad una temperatura compresa fra 35,5 °C (95,9 °F) e 42,0 °C (107,6 °F)
±0,2 °C in bagno d'acqua ad una temperatura compresa fra 32,0 °C (89,6 °F) e 35,4 °C (95,7 °F)
±0,2 °C in bagno d'acqua ad una temperatu- ra compresa fra 42,1 °C (107,8 °F) e 42,9 °C (109,2 °F)

Temperatura ambiente durante l'impiego: compresa tra 10 °C (50 °F) e 45 °C (113 °F), con un'umidità relativa dell'aria da 30% a 95%



Temperatura di da conservazione: -10 °C (14 °F) a +60 °C (140 °F), con un'umidità relativa dell'aria da 25% a 90%

Legenda:
 Seguire le istruzioni per l'uso

 Sezione uso del tipo BF

Classificazione IP:
Iprotetto contro la penetrazione di corpi solidi ≥ 12,5 mm e contro l'immersione temporanea

Il termometro clinico è stato accuratamente testato ed è stato sviluppato per una lunga durata di vita utile.


Model:	BY 11
Type:	FT15/1
Meetbereik:	32 °C (89,6 °F) tot 42,9 °C (109,2 °F)
Meetnauwkeurigheid:	±0,1 °C in een waterbad van 35,5 °C (95,9 °F) tot 42,0 °C (107,6 °F) <p>±0,2 °C in een waterbad van 32,0 °C (89,6 °F) tot 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C in een waterbad van 42,1 °C (107,8 °F) tot 42,9 °C (109,2 °F)</p>
Omgevingstemperatuur bij gebruik:	10 °C (50 °F) tot 45 °C (113 °F), bij 30% tot 95% relatieve luchtvochtigheid
Bewaartemperatuur:	-10 °C (14 °F) tot +60 °C (140 °F), bij 25% tot 90% relatieve luchtvochtigheid
Verklaring van de tekens:	 Neem de gebruiksaanwijzing in acht <p> Gebruiksgedeelte van her type BF</p>
IP-classificatie:	Bescherm tegen voorwerpen ≥ 12,5 mm en tegen tij- delijk onderdompelen in water

Il termometro de febre contém uma pilha alcalina-manganés de longa duração (LR 41, 1,55V), por aprox. 2 anos. A pilha terá que ser trocada quando "T" aparece na margem direita inferior do mostrador. Pressione a tampa na ponta do aparelho e empurre-a com força para o lado de trás. Tire a pilha velha do compartimento e substitua-a por uma pilha do mesmo tipo. O sinal + na pilha inserida deve mostrar para cima. Volte a fechar depois o compartimento com a tampa.

ment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletilebilirsiniz.

Teknische gegevens

Model:	BY 11
Type:	FT15/1
Meetbereik:	32 °C (89,6 °F) tot 42,9 °C (109,2 °F)
Meetnauwkeurigheid:	±0,1 °C in een waterbad van 35,5 °C (95,9 °F) tot 42,0 °C (107,6 °F) <p>±0,2 °C in een waterbad van 32,0 °C (89,6 °F) tot 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C in een waterbad van 42,1 °C (107,8 °F) tot 42,9 °C (109,2 °F)</p>
Omgevingstemperatuur bij gebruik:	10 °C (50 °F) tot 45 °C (113 °F), bij 30% tot 95% relatieve luchtvochtigheid
Bewaartemperatuur:	-10 °C (14 °F) tot +60 °C (140 °F), bij 25% tot 90% relatieve luchtvochtigheid

Verklaring van de tekens:
 Neem de gebruiksaanwijzing in acht

 Gebruiksgedeelte van her type BF

IP-classificatie:
Bescherm tegen voorwerpen ≥ 12,5 mm en tegen tij- delijk onderdompelen in water

O termómetro de febre contém uma pilha alcalina-manganés de longa duração (LR 41, 1,55V), por aprox. 2 anos. A pilha terá que ser trocada quando "T" aparece na margem direita inferior do mostrador. Pressione a tampa na ponta do aparelho e empurre-a com força para o lado de trás. Tire a pilha velha do compartimento e substitua-a por uma pilha do mesmo tipo. O sinal + na pilha inserida deve mostrar para cima. Volte a fechar depois o compartimento com a tampa.

Model:	BY 11
Tip:	FT15/1
Gama de medição:	32 °C (89,6 °F) a 42,9 °C (109,2 °F)
Precisão de mediça:	±0,1 °C no banho de água entre 35,5 °C (95,9 °F) e 42,0 °C (107,6 °F) <p>±0,2 °C no banho de água entre 32,0 °C (89,6 °F) e 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C no banho de água entre 42,1 °C (107,8 °F) e 42,9 °C (109,2 °F)</p>
Temperatura ambiente para o uso:	10 °C (50 °F) a 45 °C (113 °F), com uma humi- dade relativa do ar de 30% a 95%
Temperatura para guardar o termómetro:	-10 °C (14 °F) a +60 °C (140 °F), com uma humidade relativa do ar de 25% a 90%
Explicação dos símbolos:	 Observar as instruções de utilização
	 Componente de aplicação do tipo BF
Classificação IP:	Protégido contra objetos sólidos ≥ 12,5 mm e con- tra os efeitos da submersão de pouca duração em água.

O termómetro de febre contém uma pilha alcalina-manganés de longa duração (LR 41, 1,55V), por aprox. 2 anos. A pilha terá que ser trocada quando "T" aparece na margem direita inferior do mostrador. Pressione a tampa na ponta do aparelho e empurre-a com força para o lado de trás. Tire a pilha velha do compartimento e substitua-a por uma pilha do mesmo tipo. O sinal + na pilha inserida deve mostrar para cima. Volte a fechar depois o compartimento com a tampa.

Dès que la température dépasse à 37,8 °C (100 °F), un signal d'alarme se fait entendre (30 tonalités brèves en 10 secondes). Si la température dépasse 43,0 °C (109,4 °F), le symbole « Hi °C (Hi °F) » apparaît. Le temps de mesure est largement inférieur à celui des thermomètres habituels ; ce temps de mesure n'est que de 10 secondes pour des mesures rectales ; un prolongement de la durée de mesure après le signal sonore permet d'obtenir des résultats plus précis. Pour des mesures au niveau du creux de l'aisselle, il est recommandé de prolonger ce temps de mesure malgré le signal sonore. Pour augmenter la durée de vie de la pile, veuillez éteindre le thermomètre en appuyant brièvement sur la touche MARCHE/ARRET. Au bout de 10 minutes environ, le thermomètre s'éteint automa- tiquement.

Mémoire
La dernière valeur mesurée est automatiquement mémorisée. Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRET pour afficher cette valeur. Le symbole de la mémoire, par exemple 37,5 °C (99,5 °F), s'affiche à côté de la valeur mesurée.



Modifier l'unité de mesure

Vous pouvez afficher la température en degrés Celsius (°C) ou en degrés Fahrenheit (°F). Pour régler l'unité, maintenez la touche MARCHE/ARRET enfoncée au démarrage pendant plus de 2 secondes jusqu'à ce que l'unité de mesure soit modifiée.

La valeur mémorisée sera affichée dans la nouvelle unité.

Remplacement des piles
Le thermomètre médical contient une pile longue durée alcali manganèse (LR 41, 1,55V) utilisable 2 ans environ. La pile doit être changée quand « T » s'affiche sur le bord inférieur droit. Des doigts, comprimez le couvercle du compartiment à piles à l'extrémité du thermomètre et tirez-le fortement vers l'arrière. Retirez la pile usée et remplacez-la par une pile du même type. Le pôle + de la pile doit être dirigé vers le haut. Ensuite adaptez le couvercle du compartiment à piles sur le thermomètre.

Sous réserve d'erreur et de modifications

Model:	BY 11
Tip:	FT15/1
Kullanım sirasın- da çevre isss:	10 °C (50 °F) ila 45 °C (113 °F), %30 ile %95 bağılı hava neminde
Saklama isss:	-10 °C (14 °F) ila +60 °C (140 °F), %25 ile %90 bağılı hava neminde
İşaretlerin Açıklaması:	 Kullanım kılavuzunu dikkate alın <p> BF tipinin kullanım parçası</p>
IP sınıflandırması:	12,5 mm ve daha büyük yarıcamı cisimlere karşı ve geçici olarak suya daldırılmaya karşı korumalıdır

O termómetro de febre contém uma pilha alcalina-manganés de longa duração (LR 41, 1,55V), por aprox. 2 anos. A pilha terá que ser trocada quando "T" aparece na margem direita inferior do mostrador. Pressione a tampa na ponta do aparelho e empurre-a com força para o lado de trás. Tire a pilha velha do compartimento e substitua-a por uma pilha do mesmo tipo. O sinal + na pilha inserida deve mostrar para cima. Volte a fechar depois o compartimento com a tampa.

ximadamente de 10 segundos. Si se prolonga la duración de la medición más allá de la señal, pueden obtenerse resultados de medición más detallados. En mediciones en la axila, debe mantenerse la duración de la medición recomendada a pesar de que suene la señal. Para prolongar la vida útil de las pilas, apague el termómetro después de la medición accionando brevemente el botón On/Off. De lo contrario, el termómetro se apagará automáticamente tras aprox. 10 minutos.

Memoria
Se almacena automáticamente el último valor medido. Este valor se muestra al pulsar el botón On/Off. Junto con el valor de medición aparece el símbolo de memorización, p. ej., 3